

你好佐倉

出版人：佐倉市役所计划政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275; (043) 484-6103, 传真:043-486-8720, 网址: <http://www.city.sakura.lg.jp>
半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为了给讲其他语言的市民提供市内最新的各种民生资讯,除了日文版以外市役所另外还以月刊方式,定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版,在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时,请用日本語,无法用日本語的人,请和会讲日本語者一起询问。汉语的咨询时间是在每週的周五,询问处在市役所 1 号馆 3 楼计划政策部广报课,请多利用。



~玫瑰吐香春夏开在枝头上~

今年的 4 月开始,在市内随时各处都盛开着好看的花朵。5 月至 6 月将是玫瑰花季盛开期,随着这季节的盛会,市内配合各种活动而展开了「佐倉 2013 年花博展」。

佐倉草笛之丘玫瑰园,今年仍与往年如同有着种种活动,以「玫瑰博物馆」为名的园内,栽植着在世界罕见的多类原品种与老品种。在日本享有「玫瑰之父」铃木省三先生之专属植地,种植历史性的玫瑰改良品种。每年这个季节,园内的玫瑰不但争奇夺艳满园开放,更是花香扑鼻有如进入爱丽丝梦境。在风和日丽的初夏里,请勿错过这良好时辰。特别是例年来每年的六月初旬,中央草坪广场的凉台,盛开着各式不同种类的玫瑰(如左上图)百花缭乱。在初夏微风飘来的午后,不妨丢下世虑的繁忙享受这片刻的自然。今年如往昔稍有不同,园内以不同的主题特设●玫瑰历史专柜●世界玫瑰原种专柜●原始玫瑰品种专柜等等。请以同样的心情享受,玫瑰红艳绚丽明媚高贵的面貌。

草笛之丘的名所~玫瑰咖啡馆,也有贩卖各种精致的点心请别忘了一逛。

以下是玫瑰节的特别活动行程:(除下列活动之外另,还有各种体验教室、贩卖、饮食及展示)

6 月 1 日(周六) ◆①11:00~②13:00~尤克莱利琴的演奏表演 ◆10:00~佐倉中学吹奏乐团的吹奏表演 ◆14:00~玫瑰花香讲习会

6 月 2 日(周日) ◆13:30~版画制作研究会 ◆⑩10:30~②13:30~草笛之丘玫瑰园的游园向导 ◆13:00~吉他演奏 ◆⑩11:00~②13:30~佐倉市出身的女歌手ゆうなみ小姐演唱表演会

※临时休园日 6 月 24 日 【门票】大人 400 日元、中小学生 300 日元、儿童 150 日元

佐倉花博 2013
花报花~人传人

千叶县民节在草笛之丘的特别活动

【日时】6 月 15 日(周六) 16 日(周日) 9:00~17:00(入园 16:00 止) ※初中以下的学生于县民节可免费入园。

【内容】有各种老少咸宜的联欢活动,多样式的体验教室,及有看头的杂耍、特技等

【询问】佐倉草笛之丘 ☎485-7821 传真 486-1854 网址: <http://kusabue.shiteikanri-sakura.jp>

菖蒲花的季节

在每年这个季节,城址公园的菖蒲田里,紫、黄、白色 46 品种约 9,000 棵 45,000 朵的菖蒲花,五颜六色正盛开于池中,是赏花最好的时期。另在 6 月中旬至 7 月上旬之间,绣球花也是盛开时期让公园里更添上初夏风景,不妨邀请您的亲朋好友一起过这恼人的雨季。

【时日】6 月 8 日(周六) 9 日(周日) 10:00~16:00 雨天照常举行

【会场】佐倉城址公园 ※「佐倉~菖蒲公主」现场参加演出、野外茶会、游园小吃

【交通】京成线佐倉站徒步约 20 分钟。JR 线佐倉站徒步约 25 分钟。停车场在佐倉城址公园自由广场。

【主办、询问】田町有志菖蒲会、佐倉城下町城下会、佐倉城周边地区社会福祉协议会 ☎484-6033 只限周二、五

儿童津贴现况报告通知

现在正在领取儿童津贴者请注意。为确认今后是否仍继续接受孩子抚养补助费的领取条件,报告里请写明 6 月初当时的状况。规定的表格将于近日内寄送至您府上,请填写完之后并付上所需的证明资料,寄回或送至儿童青少年课。※没有办理现况报告的人将无法继续领津贴。现在没有领取小孩抚养补助费,却希望得到补助的人需办理申请手续。如你拥有多数的孩子,他们满 18 岁之后会有年龄顺序的条件,不明之处请询问 ■ 津贴月額如下

	收入限度额以下	收入限度额以下
0~3 岁未滿	15,000 日元	5,000 日元
3 岁~ 小学毕业前	领津贴的 第一二个孩子 10,000 日元 第三个孩子 15,000 日元	
中学生	10,000 日元	

【期限】6 月 30 日(周日)止,邮寄方式者以邮戳为凭。

【受理询问、时间】儿童青少年课 ☎484-6140

您的宠物有无违规,请作个理想的飼主

6 月是饲养宠物推行运动月。拥有宠物的家庭请注意以下:

▲勿让宠物在公共场所或者他人的土地排泄。事后必清理

▲必要时给做避孕手术,尽可能避免生下无法饲养的动物

▲禁止放养狗。带狗散步时一定要使用短绳牵引。

▲为防止走丢的狗能找回饲主,请在狗牌附上证明

※饲养宠物最重要的是责任感。千万不要给左邻右舍添麻烦,或者是因此造成冲突与争吵。

【询问】千叶县动物爱护中心 ☎0476-93-5711

印旛保健所 ☎483-1137

有害鸟类捕捉通知

为了抑制有害鸟兽给农作物带来损失,佐倉市举行猎枪打猎活动。期间里尽量不给市民带来不便,请予合作与协助。

【日时】~9 日之间的周二、四、日。8:00~16:00

【区域】市街地区之外的全市区域(大部分是农业地区)。

※主要是在佐倉、根乡、和田、弥富地区

【询问】农政课 ☎484-6142

2013 年度市民健康检查



【询问】健康管理中心 ☎485-6711 传真 485-6714 西部保健中心 ☎463-4181 南部保健中心 ☎483-2812

【报名地址】〒285-0825 江原台 2-27 健康增进课。各协力医疗机构请参考日文版市报 6 月 1 日版。

与去年如同，请在前往健检时务必持带**佐仓市检诊受诊券、病况调查表、受诊费用与保险证（特定健诊时）**。**免费受检**的对象如下：**①**70 岁以上（2013 年 3 月 31 日之时）**②**有加入千叶县后期高龄者医疗广域连合（必备保险证）**③**受生活保护世代的家庭**④**无需申报市民税的家庭。※**③④**需要另外申请。受诊的 2 週前如没收到受诊券者，请洽询健康管理中心。由于受检内容不同而个人所负担的费用也有所而异，请确认之后个别付费。另外在受诊券的右上方记载有您集体检查的日期，为避免造成拥挤请尽可在此日接受看诊感谢您的合作。夏炎冬寒，请在受诊季节注意气候的变化。

	形态・地点	时期・内容	费用（含税）	注意事项
特定健康检查 ※对象者年龄请参考注意事项栏	【集体检查】 不要预约	6 月~12 月 量血压、验尿、验血、 医生问诊等	1,000 日元	<ul style="list-style-type: none"> 40 岁以上持有国民健康保险证的市民。 加入千叶县后期高龄者医疗广域连合者（免费） 受生活保护世代的家庭（免费） 如有加入其他保险机关的市民和其家属，请各自询问其保险单位。 有血液检查之项检查 10 小时之前水之外勿饮食
	【个别检查】 须向各协力医疗机构预约	6 月~12 月 量血压、验尿、验血、 医生问诊等	2,000 日元	
胸部 X 光检查 满 40 岁以上的 男性/女性	【集体检查】 不要预约	6 月~12 月 在检诊车内实施	300 日元	<ul style="list-style-type: none"> 上身不可穿着或是附带有金属的纽扣、拉链及饰物，请避免穿着有花样的服装。
	【个别检查】 须向各协力医疗机构预约	6 月~12 月 在医疗机关内实施	1,300 日元	
胃癌检查 满 40 岁以上的 男性/女性	【集体检查】 不要预约	6 月~12 月 在检诊车内实施	900 日元	<ul style="list-style-type: none"> 检查前一天晚上 9 点之后到检查完毕为止禁止饮食、抽烟。 请勿穿着有金属扣子、拉链的内衣、裤子或裙子，请穿着易穿脱的衣服。 集体检查的人，如对钡餐有过敏性，请与主治医师商量。
	【个别检查】 须向各协力医疗机构预约	6 月~12 月 在医疗机关内实施	3,000 日元	
大肠癌检查 满 40 岁以上的 男性/女性	【集体检查】 不要预约	6 月~12 月	400 日元	<ul style="list-style-type: none"> 检查用的容器，可在各健康保健中心的柜台领取。有意者请邮寄给您。 由各医疗机构负责分发及回收。
	【个别检查】 须预约	6 月~12 月	1,000 日元	
子宫癌检查 于平成 25 年中 满 20 岁以上， 偶数年龄的妇女	【集体检查】 不要预约	7 月~12 月 子宫颈检查	1,000 日元	<ul style="list-style-type: none"> 请穿着下摆宽大的裙子。 没有性经验的人没有必要检查。 ※子宫癌与乳癌的集体检查有托儿服务需要预约，详情请咨询健康管理中心
	【个别检查】 须预约	6 月~12 月 子宫颈检查	2,000 日元	
乳癌检查 ※乳腺 X 线图象 检查 40 岁~ ※超音波检查 30 岁~39 岁	【集体检查】 要预约，按先后顺序，满额截止报名	12 月~2014 年 2 月 乳腺 X 线图象检查 12 月~2014 年 1 月 超音波检查	乳腺 X 线图象检查 1,000 日元 超音波检查 1,000 日元	<ul style="list-style-type: none"> 24 年度接受集体检查的人，今年请接受个别检查。 集体检查于 10 月 1 日（周二）开始以明信片、传真或到各保健中心直接报名。 乳腺 X 线图象与超音波检查任选一 超音波检查，集体与个别不可重复检查
	【个别检查】 须预约	6 月~12 月 •超音波检查	2,000 日元	
骨质疏松症检查 ※对象者年龄请参考注意事项栏	【集体检查】 要预约 ※按先后顺序	10 月 9、17 日 11 月 15、22、30 日 12 月 2、4 日	500 日元	<ul style="list-style-type: none"> 9 月 2 日（周一）开始以明信片或直接影响到各保健中心报名。※对象者年龄：在平成 25 年 3 月底满 20、25、30、35、40、45、50、55、60、65、70 岁的人。
肝炎滤过性病毒 满 40 岁以上的 男性/女性	【集体检查】 须预约	7 月 3 日，8 月 19 日 11 月 9 日	500 日元	<ul style="list-style-type: none"> 40 岁者，集体及个别检查任一皆可。 41 岁以上者限于集体检查，6 月 3 日开始预约报名，往年检查过者无法受检。 今年 40、45、50、55、60 岁者免费。
	【个别检查】 须向各协力医疗机构预约	6 月~12 月 验血、医生问诊	免费 （限 40 岁者）	
成人牙齿检查 满 19 岁以上的 男性/女性	【个别检查】 须事先以电话预约	6 月 1 日~12 月 10 日 •虫牙、牙周病的健 诊	300 日元	<ul style="list-style-type: none"> 检查当天不作治疗。 检查结果如果发现有必要治疗的必要，事后以保险范围内收费治疗。